



MINISTRY OF HEALTH
SINGAPORE

TCM Development Grant

中医药发展补助金

5 November 2017

Objectives of the TCM Development Grant

中医药发展补助金的目的

To further develop the Traditional Chinese Medicine (TCM) sector so as to better meet the evolving needs of the Singapore population, the Ministry of Health (MOH) has set up a \$5 million TCM Development Grant (TCMDG) to support the capability and capacity building of the TCM sector. Administered by MOH, the TCMDG aims to provide funding support for training (professional development) and overall improvement on the delivery of TCM services especially in the areas of infection control and elderly patient safety.

为了应对国人对医疗服务的需求（包括辅助医疗），卫生部将拨款500万元建立中医发展补助金，帮助中医从业员开发相关技能和能力（专业发展），全面地支持中医业者的提升，尤其是在传染控制和应对年长病患的需求两大方面。

TCM Development Grant

中医发展资助

- Individuals: Training and professional development of all **registered TCM practitioners (TCMPs)***, TCM allied healthcare workers such as **herbal dispensers** listed with TCM Practitioners' Board (TCMP Board) **and TCM clinic assistants**.

各人: 补助金将共同资助所有于中医管理局 (TCM Practitioners Board) **注册的中医师***, 及中医药从业员联合医务人员如**配药员和诊所助理**, 提供培训和专业发展

- Organizations: To increase the quality of TCM courses, funding support would also be extended to **TCM course providers** that are accredited by the TCMP Board to conduct local TCM conferences, seminars and workshops for professional development of TCM practitioners and related personnel.

企业: 补助金将资助由中医管理委员会所认证的**继续教育课程提供者**, 举办更多具有高素质的中医继续课程, 本地会议, 研讨会, 工作坊或其他中医从业员及相关人员的培训计划。

- Organizations: Funding support would will also be extended to **TCM service providers** to strengthen operating capabilities through adoption of IT solutions, and to enhance clinic facilities for better infection control and to meet the needs of elderly patients.

企业: 补助金将资助**中医业者**, 鼓励采用电脑科技来加强运营能力, 改善诊所设施以实现更好的**传染控制和应对年长病患的需求**。

**TCM Practitioners (TCMPs) include all registered TCM physicians and acupuncturists*

**注册的中医师包括中医师和针灸师*

Scope of support and funds available

Category	Programmes supported	Quantum supported
Individuals	Courses organised by TCMPB-accredited providers	<ul style="list-style-type: none"> • TCMPs: 80% of total course fees/year or capped at \$200/year • Herbal dispensers and clinic assistants: 80% of total course fees/year or capped at \$100/year
Organizations (CPE training providers)	<p><u>Funding support limited to one event / accredited CPE provider/year.</u></p> <p>Examples of events supported but not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expenses incurred for organising local conferences, seminars and workshops, e.g. rental of premises, travel and accommodation expenses for overseas expert speakers 	<p>Approved applications are co-funded up to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50% of cost incurred Or up to \$50,000 whichever is lower
Organizations (TCM clinics)	<p><u>Funding support limited to one-off support/TCM company or VWO regardless of number of clinics.</u></p> <p>Examples of items supported, but not limited to the following:</p> <p><u>Fa(prior approval from relevant government agencies [e.g. HDB, URA] should be obtained)</u></p> <p><u>ilities enhancement</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Installation of sinks, grab bars in toilets, ramps for wheelchair access etc <p><u>IT enhancement</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Patient Management Systems • Software to support data collection and statistical analysis • Establishment of online portals to publish information and provide online platform for patients' feedback <p><u>Only where related to the IT capability enhancements:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Computers (Desktops, Laptops) • Printers, scanners 	<p>Approved applications are co-funded up to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50% of cost incurred; Or up to \$10,000 whichever is lower • 50% of cost incurred Or up to \$20,000 whichever is lower • 50% of cost incurred Or up to \$5,000 whichever is lower

资助范围

类别	支持项目	资助限制
个人	中医管理委员会所认证的继续教育课程提供者所举办的课程	<ul style="list-style-type: none"> 注册中医师：80% 一年的课程费用，不超过\$200 中药员/中医诊所助理：80%一年的课程费用，不超过 \$100
企业 CPE 课程提供者	<p>资助仅限于每个CPE 课程提供者一年一个项目：</p> <p>例如：举办本地会议，研讨会费用（礼堂租费，海外专家的行程和住宿费用）</p>	<p>被批准的申请者将可获得：</p> <p>50% 的费用，或最高 \$50,000</p>
企业 中医诊所	<p><u>仅限于每个中医慈善机构或私人机构，一次的资助，无论中医机构旗下诊所的数量：</u></p> <p>例如： <u>诊所设施改善（应事先获得有关政府机构的批准）</u> 水槽安装，在厕所安装扶手, 轮椅坡道</p> <p><u>科技设备:</u> 软件：病人管理系统，数据和统计分析软件，设立网站等</p> <p><u>仅限于以上的科技设备补助：</u> 硬件：电脑，打印机</p>	<p>被批准的申请者将可获得：</p> <ul style="list-style-type: none"> 50% 的费用，或最高 \$10,000 50% 的费用，或最高 \$20,000 50% 的费用，或最高 \$5,000

Assessment Criteria 评估标准

Individuals 个人	<ul style="list-style-type: none">• Funding support to attend courses organised by CPE providers accredited by TCMP Board• 中医管理委员会所认证的继续教育课程提供者所举办的课程
Organizations 企业	<ul style="list-style-type: none">• Ability to fulfil the objectives and outcomes of the TCMDG; 是否能履行中医补助金所立定的目标;• Track record and potential of the organization; 机构以往的表现和潜能;• Reasonableness of budget; 预算的合理性;• Relevance of the programme (for TCM courses); 课程的相关性

Exclusion Criteria 排除标准:

Operating expenses (e.g. consumables, manpower, equipment, and maintenance works)
运作开销 (例如: 损耗品, 人力开支 和 基础设备, 机械, 维修工作)

Tertiary education programmes that are subsidised by the Ministry of Education (i.e. NITEC, Higher NITEC, Diploma, Bachelor's Degree)
由教育部资助的高等教育课程 (例如: NITEC, 高等NITEC, 文凭, 学士学位)

Part-time/Full-time degree programmes (i.e. Bachelor's Degree, Master's Degree or Doctorate). Individuals seeking support for such programmes should apply for scholarships offered by e.g. The Academy of Chinese Medicine, Singapore (ACMS).
部分时间/全日制 学位课程 (学士/硕士/博士) 有意申请者应该向其它中医学府或机构如: 中医研究院 咨询申请奖学金详情。

Cost components of programmes/IT enhancement that are already subsidised by other government agencies such as the e2i, Workforce Development Agency (WDA), SkillsFuture, IMDA etc
费用已获得其他政府机构的资助 例如: e2i, WDA, SkillsFuture, IMDA 等

Retrospective cost (before 1 Jan 2018) of training programmes, upgrading facilities and IT enhancement (hardware and software).

1 月 2018 年 之前的课程/诊所设施改善/科技/软件设备的费用

Eligibility Requirements 资格要求

Individuals 个人

- TCMPs on full registration and herbal dispensers listed with TCMP Board.
- 中医药管理局的注册中医师/配药师
- TCM clinic assistants (Must be employees of TCM clinics listed with TCMP Board)
- 中医诊所助理 (限于中医药管理局登记的中医诊所)

Organizations 企业

- Private TCM clinics must be registered with ACRA and listed with TCMP Board.
- 私人中医诊所：经ACRA注册和中医药管理局登记
- TCM VWO clinics must be registered charities and listed with the TCMP Board.
- 慈善中医诊所：经慈善法注册和中医药管理局登记
- TCM course providers must be accredited by the TCMP Board.
- 由中医管理局所认证的继续教育课程提供者

How to apply 如何申请

Individuals-Registered TCMPs

个人 - 注册中医师/配药师

Fill in the prescribed application form;
Print out the CPE attendance report from TCMP Board Professional Registration System together with receipts;
Submit to TCMDG Secretariat by 31 Dec 2018 for disbursement

把填好的申请表格附上继续教育课程出席报告和收据,在12月31日2018年之前邮寄到TCMDG秘书处

Individuals - Herbal dispensers and TCM clinic assistants

各人 - 配药师以及中医诊所助理

Fill in the prescribed application form;
Attach copies of certificate of attendance of CPE courses attended together with receipts;
Submit to TCMDG Secretariat by 31 Dec 2018 for disbursement

把填好的申请表格附上继续教育课程出席证书和收据,在12月31日2018年之前邮寄到TCMDG秘书处

Organizations - TCM clinics and CPE course providers

企业 - 中医诊所以及继续教育课程提供者

Fill in the prescribed application form and budget required;
Attach organization's latest audited financial statement
Attach certified true copy of vendor's quotation/proforma invoices

Submit to TCMDG Secretariat at least 3 months before renovations/purchase or event;
70% will be disbursed upon award and acceptance of the grant. Balance 30% upon completion and submission of invoices and evidence of payment to vendor.

课程/装修/采购的3个月前, 把填好的申请表格附上:
最新经审计的财务报表
经副本认证的供应商发票

邮寄到TCMDG秘书处。 若申请成功, 70%所申请的费用将会预先支付, 其余30%将在工程完工, 并证明已8支付供应商后再支付

Contact Details 联络详情

For submission of applications and enquiries, please contact the TCMDG secretariat at:

提交申请或询问详情请联络:

TCMDG Secretariat (TCMDG 秘书处)
College of Medicine Building
16 College Road
Singapore 169854

Email: clare_chou@moh.gov.sg
ng_jin_ju@moh.gov.sg
tan_kok_hsien@moh.gov.sg

Tel: 6325-1564
6325-1253
6325-3246



MINISTRY OF HEALTH
SINGAPORE

Thank you 谢谢